

**PROCESO SELECTIVO PARA ACCESO, POR PROMOCIÓN INTERNA, A LA ESCALA DE CIENTÍFICOS SUPERIORES DE LA DEFENSA. (Resolución 400/38497/2023, de 18 de diciembre, B.O.E. Núm. 305, de 22 de diciembre de 2023).**

**TERCER EJERCICIO: INGLÉS**

Áreas de especialización:

**SISTEMAS DE I+D+I EN EL ÁMBITO AEROSPAZIAL**

- **No abra EJERCICIO** ni empiece el examen hasta que se le indique.
- Este **EJERCICIO** consistirá en la realización de dos traducciones, sin diccionario, una de ellas directa y la otra inversa, sobre dos textos redactados en lengua inglesa y española, respectivamente. Los textos estarán relacionados con las materias contenidas en el programa del área de especialización.
- El tiempo de realización de este ejercicio es de **una hora**.
- Cumplimente los datos personales y firme la **HOJA DE DATOS PERSONALES**. Esta hoja, finalizado el ejercicio, será recortada e introducida en un sobre.
- Escriba únicamente en la **hoja oficial de examen y en las selladas por el tribunal. Utilice tantas hojas como necesite**.
- El **EJERCICIO** deberá entregarlo el opositor al finalizar el tiempo.

PÁGINA EN BLANCO

## **TERCER EJERCICIO (parte escrita)**

### **TRADUCCIÓN DIRECTA**

The European Space Agency (ESA) is an intergovernmental organization dedicated to the exploration of space. Established in 1975, it comprises 22 member states and cooperates with other countries, including Canada, to conduct space missions, develop space technologies, and advance scientific research.

ESA's mission is to shape the development of Europe's space capability and ensure that investment in space continues to deliver benefits. It operates a wide range of missions, including Earth observation, satellite navigation, telecommunications, and planetary exploration. These missions provide crucial data for scientific research, environmental monitoring or disaster management, among other applications.

One of ESA's most notable achievements is its involvement in the International Space Station (ISS), where it contributes modules, experiments, and astronaut crews. This collaboration with NASA, Roscosmos, JAXA, and other space agencies demonstrates ESA's commitment to international cooperation in space exploration.

In addition to its scientific endeavors, ESA also supports the development of space technology and fosters innovation in the European space industry. It provides funding and resources for research projects, promotes collaboration between academia and industry, and helps startups and SMEs enter the space sector. Overall, ESA plays a vital role in advancing Europe's presence in space, driving scientific discovery, technological innovation, and economic growth. Through its missions and programs, it continues to inspire the next generation of scientists, engineers, and space enthusiasts.

## **TERCER EJERCICIO**

### **(parte escrita)**

#### **TRADUCCIÓN INVERSA**

El Programa Horizonte Europa, una iniciativa clave de la Unión Europea en investigación e innovación, se organiza en torno a tres pilares esenciales. En primer lugar, el pilar de Ciencia Excelente, a cargo del Consejo Europeo de Investigación (ERC), financiará proyectos de investigación pioneros liderados por investigadores europeos destacados. Este pilar también respaldará la formación y el desarrollo profesional del personal investigador mediante el programa Marie Skłodowska-Curie (MSCA), además de mejorar el acceso a infraestructuras de investigación de primera categoría en toda Europa.

El segundo pilar, Desafíos Globales y Competitividad Industrial Europea, se concentrará en abordar los retos sociales más apremiantes y en fortalecer las capacidades tecnológicas de la industria europea. A través de la financiación de proyectos de investigación, se buscarán soluciones innovadoras para problemas como el cambio climático, la salud pública y la seguridad, además de promover la competitividad industrial en sectores estratégicos.

Finalmente, el tercer pilar, Europa Innovadora, buscará fomentar la innovación y el crecimiento económico mediante el apoyo a emprendedores, pequeñas y medianas empresas, así como a científicos con ideas visionarias. El Consejo Europeo de Innovación (EIC) liderará este pilar, ofreciendo financiamiento y asistencia técnica a aquellos con proyectos innovadores y potencial de crecimiento a escala internacional. Estos pilares se complementarán con un programa horizontal dedicado a fortalecer el Área Europea de Investigación (ERA) y ampliar la participación de los Estados miembros.